

DOMSTOLENS DOM (TREDJE AFDELING)  
AF 12. JANUAR 1983 <sup>1</sup>

K. mod Rådet for De europæiske Fællesskaber

»Tjenestemænd — erhvervssygdom«

Sag 257/81

Sammendrag

1. *Tjenestemænd — erstatning for erhvervssygdomme og -ulykker — invalidepension — forskellige ydelser — forskellige fremgangsmåder*  
(*Tjenestemandsvedtægten, art. 73 og 78*)
2. *Tjenestemænd — invalidepension — fastsættelse af pensionens størrelse i medfør af vedtægtens artikel 78, stk. 3 — adgang hertil — betingelser*  
(*Tjenestemandsvedtægten, art. 78, stk. 2 og 3*)

1. Det fremgår af en sammenligning mellem vedtægtens artikler 73 og 78, at ydelserne i henhold til de to ordninger er af forskellig art og indbyrdes uafhængig. Denne opfattelse bekræftes af artikel 25 i Ordning om dækningen af risikoen for ulykker og erhvervssygdomme, der bestemmer, at det forhold, at en vedvarende invaliditet i medfør af ordningen er anerkendt, »på ingen måde [foregriber] anvendelsen af vedtægtens artikel 78, eller omvendt«, selv om den er total.

Heraf følger, at konstateringen både af den vedvarende og fuldstændige invaliditet, der medfører, at tjeneste-

manden er ude af stand til at gøre tjeneste i en stilling i hans stillingsgruppe, og af årsagen til denne invaliditet, ikke skal ske på grundlag af dækningsordningen, men efter de vilkår og den fremgangsmåde, der er foreskrevet i reglerne om pensionsordningen, i nærværende tilfælde vedtægtens bilag VIII.

2. Det påhviler tjenestemanden at anmode om at blive omfattet af vedtægtens artikel 78, stk. 2, og når en sådan anmodning ikke foreligger, er administrationen ikke af egen drift forpligtet til under procedure om pensionering på grund af invaliditet at

undersøge og afgøre årsagen til invaliditeten.

Det findes derfor ikke kritisabelt, at administrationen har fastsat en tjene-

stemands alderspension i overensstemmelse med vedtægtens artikel 78, stk. 3, når den pågældende ikke havde krævet at få fastslået, at hans invaliditet skyldtes en erhvervssygdom, jf. samme artikels stk. 2.

I sag 257/81

K., forhenværende ekspeditionssekretær ved Rådet for De europæiske Fællesskaber, Rixensart, Belgien, ved advokat Georges Vandersanden, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Janine Biver,

sagsøger,

mod

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER, ved advokat R. O. Dalcq, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos Douglas Fontein, direktør for den juridiske tjeneste ved Den europæiske Investeringsbank,

sagsøgt,

angående en påstand om annullation af afgørelsen af 13. juli 1981 fra Rådets generalsekretær, hvorefter sagsøgerens tilfælde ikke omfattes af artikel 78, stk. 2, i vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber,

har

DOMSTOLEN (Tredje afdeling)

sammensat af afdelingsformanden U. Everling, dommerne P. Pescatore og Y. Galmot,

generaladvokat: Sir Gordon Slynn  
justitssekretær: ekspeditionssekretær H. A. Rühl

afsagt følgende